

# Latweefchu Alwises.

Nr. augtas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 21. Zettortdeenâ 25tâ Meijs 1833.

## No leelas Eferes.

Gefch fahdahn trijahm nebbelahm muhsu widdû ne mas leetus ne bija lijis, fâ jau tas semnes darbs mahlu weetas ir negribboht bija ja-atstahj un us leetu jagaida. Schodeen, 14tâ Meijs, pawehs un rahms leetus muhsu sakaltuschu semniti jauki atspirdsinaja, par fo mehš preezigi Deewam pateizam.

Rudsi teem, kas ar wezzu fehflu irr sehjuschi, labbaki ne ka teem kas ar jaunu sehja, stahw. Pee to gan drihs ne fahdu leelu starpibu ne manna, woi irr agri jeb sebhi sehti, kad tikkai newa ittin flapjâ semmê eemaisiti tappuschu, jo tad tee graudini woi padisiti semmê eemihiti, jeb lohti ismirkuschi ne usnahze, fâ taggad tahdâs weetas tee rudsi retti un pudduraini isfattahts. — Tas taggad arri jau irr redsams, ka rudju masak buhs ne fâ pehrn'gaddu bija.

— 9.

## G o h w s.

Zeemâ fahdâ dsihwoja atraitne ar peezeem behrneem, kas lohti bij nabbaga un gruhti tik maisiti pelnija ar faweem rohku darbeem. Gefahkumâ winnai gan labbi isdewahs, tã ka ifgaddds no sawa tihrumina labbu teesu isdabbuja, un ka pee mahjas kohpschanas wissai ne truhke. Bet zittâ gaddâ augli bij neweikli, turkloht tai nosprahge wehl ta weeniga gohtina, ta ka leelas behdâs eefritte ar faweem peezeem behrneem. — Tã nu palikke lohti noskummuti un fazzija: ubbagds eet ne gribbu, un darboshana un puhleschana mannim neko ne lihds. Buhtu labbaki es mirstu! Ta winna bija lohti nepazeetiga un noskummusi sawâ firdi. — Nu swehdeenâ seh-

doht sawâ kambarinâ, tahlumâ dsirdeja swannam zeemâ, un tas winnai itt preezigi skanneja, jo dohmaja pee feris: tã gan drihs ir pahr mannu kappu swannihš. — Tã nu eenahze winnas meitina kambari un fazzija: „Mahmina, — zeemâ swann, woi ne eefi basnizâ?“ Tã runnaja winnas meitina. Jo mahte mehdsê ifwehdeenâs basnizâ eet, un jo preeziga pahreet mahjâs. Tapehz pee behrna wahrdeem schi dohmaja: „Kalabb tad ne ir schodeen eefchu, behdâs buhdama, tapatt fâ labbâsdeenâs esmu darrijis?“ Tã winna gahje basnizâ, jebchu ar gruhtu firdi, un apsehdaht tahdâ weetinâ, fur to jo mas redseja; jo ta kaunejâhs par sawu noskumschanu. Kad nu dseesinu eefahze, winna ne spehje lihds dseedaht, pahrneemta no fluffahm firdsbehdahm, un sawas affaras tikke warreja wallaht. Un kad mahzitais runnaja no Deewa mihlestibas un laipnibas, — ifweens wahrdsch tai bija passubbinadams un gahje pee firds. Jo winnas firds bija mihlsta, ka labbi apkohpts tihrumš, kam waijag usplehstam un isartam buht, pirms fehfla-tur eefcha dihg.

Deewa wahrdi basnizâ jau beiguschees, ar passemmigu firdi jo apneerinata winna gahje us mahjahm un fazzija: „No sawas puffes esmu darrijis kas spehjams. Tã nu gan ir tas debbes tehws labbu darrihs — no sawas puffes.“ Un pawissam no spreddika weens rakstu-pantsch tai bija firdi gahjis: Zaur fluffu buhschanu un zerribu warrat stipri buht (Jes. 30, 15). „Deews, — tã winna runnaja — Deews redsejis mannas affaras, winsch tahs gan noschahwehs, kad to par labbu turr.“

Bet weens pahrtizis un turrigš wihs draudses pulkâ, to behdigu atraitni bij sinnâ lizis. Un arri winnam tas spreddikis no Deewa mihle-

stibas bij firdi gahjis, un to atraitni eeraudstidams tas dohmaja: „Zai gan buhs kluffas seh-ras, tapehz tikfai ar affarahim wiinna spehj Deewa mihlestibu peeminneht, un newarr tik preezigi Deewa namina ee = eet, ka tu.“ Tapehz winsch papreeksch isklauschinaja atraitnes buhschanu.

Wakkarâ, kad atraitne ar saweem behrincem pee deggofcha skalla sehdeja, un zits zittu ar wahrdeem meerinaja, un tee apnehmahs tikli strahdabt, — mahte fazzija: „Zè nu papreeksch aitinu audsinafim, kasinn woi kahdureisi arri ne warrefim atkal flauzamu gohtinu fapelnitees.“ Schohs wahrds isrummajust, — flau! preeksch durwim blauj itt kâ ar gohws balsi. Atkal palikke wiffi noskummuschi, atminnoht to gohwi kas teem bija nosprahgufi.

Bet kad nu lehninam klaudsinaja, — winni fabihjabs, un zaur atwehrtahm durwim weens wihrs eenahze un fazzija: „Nedseet, labs draugs juns schè atsuht scho gohstinu un scho pilnu maiffi, un juns fakka mihligi dauds labbu wakkaru.“ Un winni jo wairak apstulbe, un pirmš wehl spehje tohs wihrus iswajzabt, schee jau bija aisgahjuschi. Bet gohws stahweja pee kohka peefeeta, un bija melna-raiba un jo jauka ne ta nosprahgufi. Un tee behrni gawiledami to eewede stalli, un to smaggu maiffi ar rudseem tee eeneffe sawâ buhdinâ; bet mahte kluffam preeka-afaras raudaja. Dhtrâ deenâ waggare patš apmekleja atraitni un fazzija: „Wakkar juhs basnizâ Deewam sawas affaras peenessat, tapehz winsch juhs cepreezinajis. Jau fenn mannim peeklahjees Winnam kahdu pateizibas uppuri dahwabt, jo winsch man baggatigi swehtijis. Effeet tik labbi, un nemmat to prettin, bes pateifchanas, kâ kahdu parradu fo labpraht islihbsinaju. Deewam pateizu, ka winsch basnizâ mannu firdi mohdinajis juns palihdseht.“ Zâ runnaja waggare, — un preezigi winni schkih-rabs. — Un tâ — Deewu peeminnoht — mah-te sawu firdi meeram, un waggare labdarrigai mihlestibai bija atdarrijuschfi.

R — U.

## La rehkinaschana.

Weens kurneeka puiffs kahdâ wakkarâ sawâ faktinâ wakkarâ maltiti turredams, rehkinaja us pirksteem. Tas kurneeka meisters to eeraudstijis tadeht wajzaja:

Meisters. Ko tu tur rehkinaji?

Puiffs. Es skaitu zit piltas sawas muhsu namnâ irraid.

Meisters. Nu zit tad?

Puiffs. Ur muhsu meisterenes feptinas.

Meisters. Deedelneeks (eezehrt winnam pliffi)!

Puiffs. Ne, ne! es sajuttu, bes muhsu meisterenes irraid se schas.

— c 3.

## XXXVII.

Kahjinahr ar spohschahm staiga  
Mugsch tur swaigmes paleegi,  
Zai ne-mohdinatu femmi  
Gulledamu nakts-klehpî.

Klausotees stahw meschi kluffi,  
Katra lappina irr auß!  
Kaliks kâ sapnodams steepj ehnu;  
Nahdahs, rohku ahr-ischaus.

Kas tur eesauzahs? .. Man firdi  
Skannu-atbals ribheja.  
Woi man lihgawina fauze,  
Woi tik lagsdigallina? —

h — e.

— p h.

## Zeefas flubdinaschanas.

Us pawehleschanu tabs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Balsis 20. 20. 20., tohp no Dohbeles pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee ta nomirruscha Dohbeles wahzu mahzitaja fainneeka Lahzu Zanna buhtu, par kurre mantu schinni deenâ konkurje spreesta, usaizinati, lai wiswehlaki 6 neddelu starpâ, tas irr lihds 17tu Zuhni mehnescha deenu s. g. pee schihš pagasta

teefas peeteizahs un sawas prassifchanas usdohd, jo pehz ta nolikta laika neweens wairs netaps peencmts.

Dohbeles pagasta teefa 6tâ Meija 1833. I

E. Blumenfeld, pagasta wezzakais.

(Nr. 35r.) L. W. Ewertz, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis ic. ic. ic., tohy no Puhres pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas un melleschanas pee ta lihdsfchiniga Puhres faimneeka Beitinu Otta buhtu, par kurra mantu us Puhres muifchas waldifchanas prassifchanu un kad redsamis, ka winna manta par atlifhdinaschanu to muifchu- un zittu parradu nepeeteek, zaur schihis teefas spreeduma no 29ta Aprila f. g. konkurse nospreesta tappuffi, usaijinati un safaukti, pee saudeschanas sawas teefas un muifchigas kluffuzeeschanas sawas prassifchanas un melleschanas lihds 3ota Juhnii f. g. kas par to weenigu isflehdifamun termihnu nolikts tappis, pee schihis pagasta teefas, woi paschi woi zaur weetueekem, kur tahbi peenemmami un wehleti, un kad waijadfsgs, ar klahstahwetajecm un wehrminde- reem peeteikt, sawu leetu pareisi peerahdiht, to noliktu isflehdifamun termihnu, ka peenahkabs, wehra nemt un fagaiddiht, ko teefa spreedihs. To buhs wehra nemt!

Zelaisis ar Puhres pagasta teefas appakfchraftu un sehgehi, tanni 29tâ Aprila 1833. I

(Z. S. W.) + + + Skrimbu Krischa, pagasta wezzakais.

(Nr. 34.) H. Sakolowsky, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis ic. ic. ic., tohy wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee ta Appuffes faimneeka Rippu Ehrmanna buhtu, kas inventariuma truhkuma un zittu parradu dehl, sawas mahjas nodewis, aizinati, lihds 13tâ Juhnii mehnescha f. g. pee schihis pagasta teefas peeteiktees.

Appuffes pagasta teefa 18tâ Aprila 1833. I

(Z. S. W.) + + + Garril Krischjahn, pagasta wezzakais.

(Nr. 8.) Friedr. Sildebrand, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis ic. ic. ic., tohy no Dischas Gramsdes pagasta teefas wiffi manti- neeki un parradu deweji ta nomirruscha Dischas Grams- des zeema-ffohlweistera Mauru Dahwida, kam kah- das prassifchanas pee winna atstahtham mantahm buhtu, zaur scho usaijinati un safaukti, lai ar kais-

drahm parahdifchanahm astonu neddelu starpâ, un wifse- wehlaki lihds imo Juhli f. g. pee schihis pagasta teefas peeteizahs, ar to pamahzifchanu, ka tee kas lihds tam nebubs meldejuschees pehzaki wairs netaps klaufti. Zurklatht tohy arri tee, kas tam nelakam naidu par- radâ palikfusch, pee strahpes tahs dubbultas maksaf- schanas, pamahziti, to arri astonu neddelu starpâ pee- bildcht.

Dischas Gramsdes pagasta teefa 3schâ Mei 1833. 2

(S. W.) + + + Uppes Luhle Jahnis, pagasta wezzakais.

(Nr. 28.) A. D. Epidhart, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis ic. ic. ic., tohy no Zimages pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee ta nomirruscha Zimages faim- neeka Adselu Andreja buhtu, usaijinati, lai wifseweh- laki 4tru neddelu starpâ, tas irr lihds 5tu Juhnii meh- nescha deenu f. g., pee schihis pagasta teefas peeteizahs un sawas prassifchanas — pee isflehgifchanas strahpi — peerahditu, un tad fagaidda, ko schi teefa nospre- dihs. Zimages pagasta teefa 8tâ Meija 1833. 3

+ + + Eglen Ehrnest, peefehdetais.

(Nr. 5r.) F. C. Treubach, pagasta teefas ffrihwe- ris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifcha- nas pee tahs atstahthas mantas ta nomirruscha Gar- fenes muifchas kalleja Pehtera Zahlberga buhtu, tohy no Garfenes pagasta teefas usaijinati, wifseweh- laki lihds 10tu Juhnii mehnescha deenu f. g., kas par to weenigu un isflehdifamun peeteikfchanas termihnu no- likts, un pehz kurra laika ta dallifchana tahs atlifku- fchas mantas notifs, ar sawahm taisnahm peerahdi- fchanahm pee schihis teefas peeteiktees.

Garfenes pagasta teefa 29tâ Aprila 1833. I

(S. W.) + + + Leelans Jahn, pagasta wezzakais.

F. Renner, pagasta teefas ffrihweris.

No Pohpes pagasta teefas tohy wiffi tee, kam kah- das taisnas prassifchanas pee tahs mantas tahs eefsch Wentespils pilsehta nomirruschas scheid peerakfittas Gottlib, Kahrla ferwas, kurfch preeksch 15 gaddeem rekrufschdus nodohs, usaijinati, diwju mehneschu starpâ no appakfchraftitas deenas scheid peeteiktees, jo tas, kas scho termihnu wehra ne lifs, wairs ne taps klauftis. Pohpes pagasta teefa 8tâ Aprila 1833. I

+ + + Zeple Anfs, pagasta wezzakais.

(Nr. 59.) A. Schnee, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam taisnas prassichanas pee tabs atstah-  
tas mantas ta nomirruscha Ruhmenes fainneeka Dim-  
su Jndrika buhtu, par kurra mantu magashnes un  
zittu parradu labbad konfurse nolikta, tohp usaizinati,  
lai lihds 17ta Juhni f. g., kas tas weenigais un is-  
flehgschanaas termihns buhs, ar sawahm prassicha-  
nahm pee Aidsfirres pagasta teefas peeteizahs, jo weh-  
laki neweens wairs netaps klaushts.

Aidsfirres pagasta teefa 15ta Aprila 1833. I  
F. Meleik, pagasta wezzakais.  
(Nr. 34.) D. Munten, pagasta teefas ffrihwera weeta.

Pehz spreedumu tabs Skrundeš pagasta teefas no  
20ta Aprila mehnescha deena, tohp wiffi tee, kam  
taisnas parradu prassichanas pee ta Skrundeš fain-  
neeka Dsirreneeku Ansa buhtu, par kurra mantu, in-  
wentariuma truhkuma un parradu dehl konfurse no-  
spreeista, usaizinati, wisewehlaki lihds 28to Juhni  
mehnescha f. g. pee schihš teefas peeteiktees.

Skrundeš pagasta teefa 29ta Aprila 1833. 2  
Benne Frizz, pagasta wezzakais.  
(Nr. 96.) E. Szonn, pagasta teefas ffrihweris.

Tanni nakti no 30ta Aprila us 1mu Meija meh-  
nescha tam Pehsterwaldeš mescha fargam Pohkainu  
Mattihfam no gannibahm trihs sirgi nosagti, prohti:

- 1) bruhns sirgs, widdischka leelumâ, ar stipreem  
farreem un assi, blesse peere, 8 gaddus wezs;
- 2) baltš sirgs, widdischka leelumâ, 14 gaddus wezs;
- 3) bruhns (puffis) klepperis, bes sihmes, ar ihfu  
assi un farreem, 8 gaddus wezs.

Kas no scheem sirgeem ffraidru sinnu warr doht, tas  
5 sudr. rubb. pateizibas naudu dabuhš. I

E. Blumenfeld, pagasta wezzakais.  
(Nr. 354.) L. W. Ewertš, pagasta teefas ffrihweris.

**Zittas fluddinafchanaas.**

Jhstus Wahfsemmes iskaptus no wiffada leeluma  
tas appakscha rakstihš teem ar tahdahm leetahm kup-  
tschodameem semneekem par wifschetaku maksu is-  
fohla, un eeteiz paschâ laifâ sawu pehrnaja gaddâ  
jaun'eetaifitu smeekejama tabaka un zigarru wabriku  
(fur tahdas prezzes pullâ taifa), zerredams, ka schahs  
winna taifitas prezzes, ta maksas kâ labbuma dehl  
wiffahm tahm labbakahm wezzahm un zittur taifitahm  
prezzehm warr lihdsinatees. 2

Johann Heinrich Schwollmann.

Grizgalles muischâ, Schrpils wirspilskunga teefas  
aprinâ, prahigts meschafargš, kam labbas apleezi-  
nafchanaas irraid, un kas turklaht ismahzihts jehgeris  
irr, no Jahneem 1833 warr deenestu dabuhst. 3

**Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgê tanni 15ta Meija 1833.**

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 61 kap. papihru naudas geldeja	I	—	I pohds kannepu . . . . .	I	—
5 — papihru naudas . . . . .	I	36	I — linnu labbakas surtes — —	I	80
I jauns dahlderis . . . . .	I	32	I — — flitakas surtes — —	I	60
I puhrs rudsu . . . . .	I	40	I — tabaka . . . . .	—	60
I — kweeschu . . . . .	I	80	I — dselses . . . . .	—	65
I — meeschu . . . . .	I	—	I — sweesta . . . . .	2	40
I — meeschu = putrainu — —	I	60	I muzza filku, preefchu muzza — —	5	50
I — aufu . . . . .	—	60	I — — wihfchnu muzza — —	5	75
I — kweeschu = miltu — —	2	40	I — farkanas fahls . . . . .	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I	25	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — —	I	60	I — rupjas baltas fahls — —	4	50
I — firnu . . . . .	I	30	I — smalkas fahls . . . . .	3	60
I — linnu = sehklas . . . . .	3	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena maksâ.		
I — kannepu = sehklas . . . . .	I	10			
I — timmenu . . . . .	5	—			

**W r i h w d r i e e h t.**

No juhrmallas = gubernementu augstas waldischanaas puffes: J. D. Braunschweig, grahmatu pahrluhfotais.